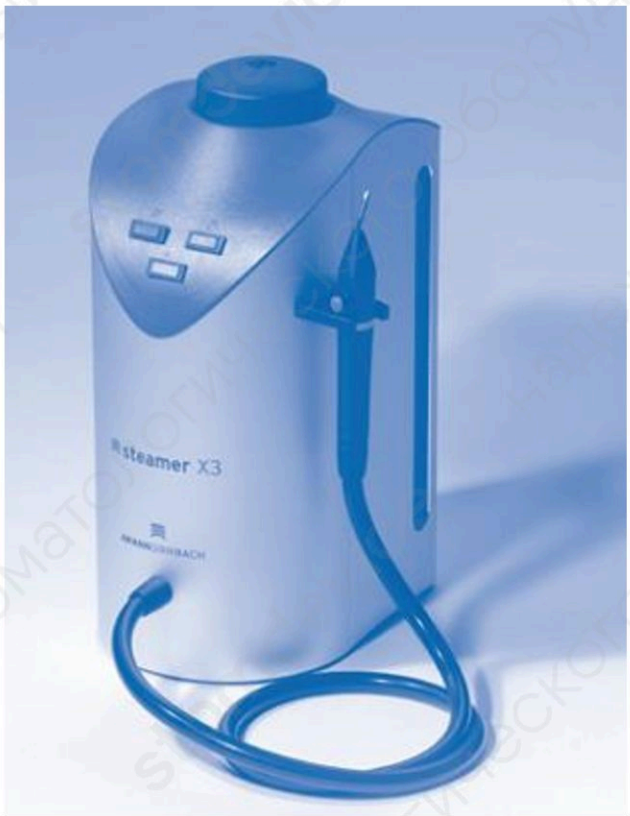
stomdevice

РАБОТА С МОДЕЛЯМИ

steamer X3



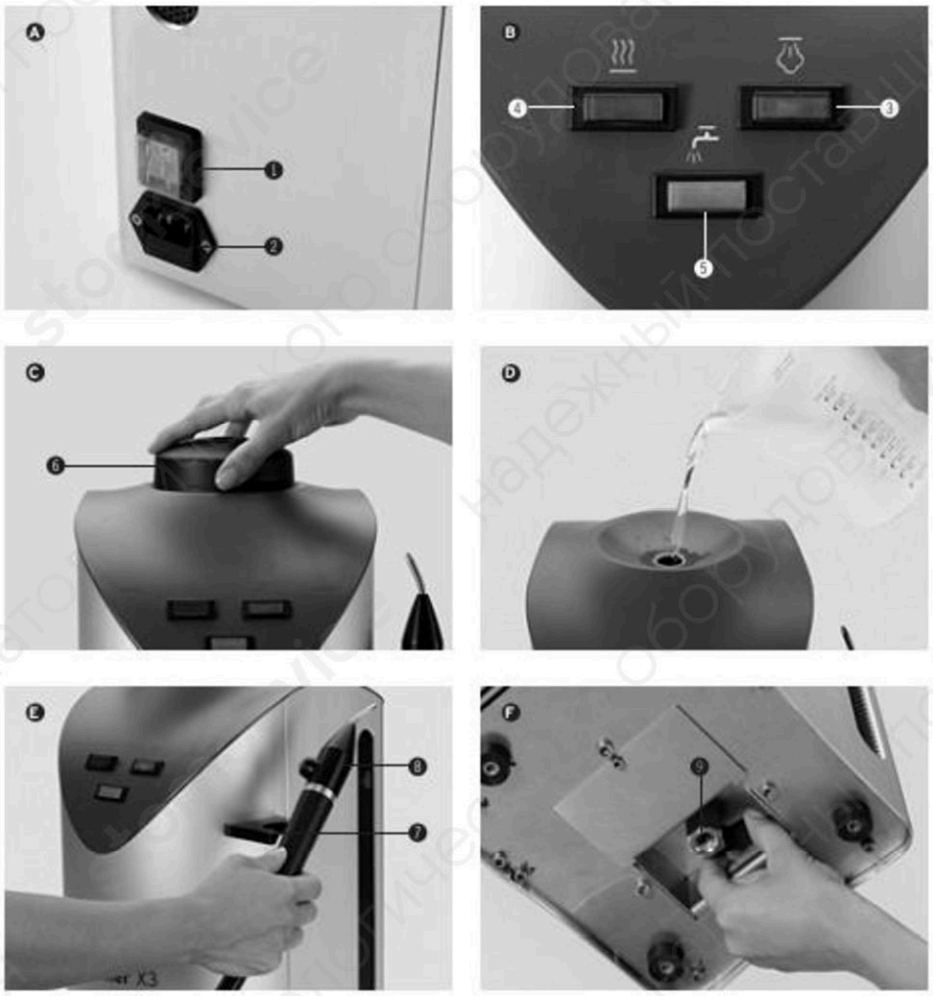
STAINLESS STEEL INSIDE

_Инструкции по эксплуатации

AMANNGIRRBACH

https://stomdevice.ru - стоматологическое и зуботехническое оборудование с доставкой по России и СНГ

stomdevice



https://stomdevice.ru - стоматологическое и зуботехническое оборудование с доставкой по России и СНГ

stomdevice

ИНСТРУКЦИИ ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ

STEAMER X3

Перевод оригинальной инструкции по эксплуатации

1 Выключатель источника питания
2 Сетевой шнур с заземлением

Индикаторная лампа:
3 Зеленый цвет: «Аппарат готов к использованию»;
4 Красный цвет: «В процессе нагревания»;
5 Оранжевый цвет: «Достигнут минимальный уровень воды – выключите аппарат и снова заполните водой».
6 Закрывающая крышка и заливная горловина
7 Держатель паровой головки
8 Паровая головка
9 Сливной винт
10 Прокладка закрывающей крышки

ОПИСАНИЕ ИЗДЕЛИЯ

SteamerX3 – это высококачественный, универсальный пароочиститель, который используется в следующих случаях:
_при очистке моделей, штампов, металлических конструкций, широкого ряда мелких объектов, керамических или пластмассовых протезов;
_для удаления остатков воска;
_для очистки артикуляторов;
_для очистки стоматологических инструментов;
_для очистки ювелирных изделий.

В аппарат SteamerX3 встроен бак из нержавеющей стали объемом 3,7 литра. Корпус сделан из алюминия, а сама корпусная поверхность гладкая, что облегчает ее чистку.
SteamerX3 можно установить в любом месте, вне зависимости от того, где проходит сеть трубопроводов. Система очистки (140°C/4бара) всегда остается эффективной. Когда вода достигает минимального уровня, загорается предупреждающий световой сигнал, и система нагрева автоматически отключается. Бойлер устроен так, что насыщенный пар остается еще некоторое время после отключения системы нагревания.

РАСПАКОВКА И ПРОВЕРКА

Сразу после снятия упаковки, проверяют наличие возможных повреждений при транспортировке. Если есть повреждения, необходимо немедленно обратится к поставщику. Аппарат готов к использованию уже по прибытии. Проверьте индикаторы напряжения и убедитесь, что диапазон напряжений, перечисленный на наклейке сзади, совпадает с линейным напряжением местности, где аппарат будет использоваться.

УСТАНОВКА АППАРАТА ИЛИ ВОЗМОЖНЫЙ НАСТЕННЫЙ МОНТАЖ

SteamerX3 разработан как самостоятельный или устанавливаемый на стене аппарат. Если он используется самостоятельно, то рекомендуется ставить его на устойчивую поверхность.
Из-за образования тепла и наличия конвекторной системы рассеивания тепла не рекомендуется ставить аппарат в шкаф.
При настенной установке сначала нужно выбрать подходящую стену.
Вместе с аппаратом поставляется монтажный шаблон, благодаря которому можно отметить места для сверления отверстий на стене. Но прежде убедитесь, что выбранная стена удержит вес аппарата и что сверху достаточно места для заполнения бойлера водой.

https://stomdevice.ru - стоматологическое и зуботехническое оборудование с доставкой по России и СНГ

stomdevice

СТЕНА ДЛЯ МОНТАЖА АППАРАТА

_Сначала убедитесь, что выбранная стена устойчива и достаточно крепка, чтобы выдержать вес аппарата (никаких гипсовых стен и т.д.). **Предупреждение**: для гипсокартонных стен нужно использовать специальные откидные болты!

_Установите монтажный шаблон в желаемое положение. **Предупреждение**: оставьте достаточно места сверху аппарата, чтобы можно было легко заполнять бойлер водой. Проверьте, чтобы отверстия были выровнены по горизонтали. Отметьте 4 точки для отверстий и просверлите их.

_Вставьте соответствующие гайки для откидных болтов в отверстия (используйте только откидные болты для гипсокартонных стен!).

_Затяните 4 болта на глубину приблизительно 6 мм, затем прикрепите аппарат к стене.

Предупреждение! Производитель не несет ответственности за повреждение, полученное в процессе установки, если она была произведена ненадлежащим образом.

ПЕРВОЕ ИСПОЛЬЗОВАНИЕ АППАРАТА STEAMER

Подключите кабель питания к аппарату. Проверьте, чтобы выключатель источника питания 1 находился в положении 0 («Выкл.» («OFF»)), и вставьте вилку в розетку. Убедитесь в том, что сливной винт 9 прикручен снизу аппарата (он располагается поперечно по отношению к сливному потоку). Снимите закрывающую крышку 6 и наполните бак холодной водой через заливную горловину. В бойлере имеется трубка, отводящая избыток воды, так что его нельзя переполнить. Удалите избыток воды через заливную горловину.

Не наливайте в бойлер (бак) химические вещества и другие аддитивы.

Внимание:

Закройте заливную горловину, затянув винтовое соединение на закрывающей крышке 6. Включите аппарат, нажав на выключатель источника питания 1 (находится с левой стороны). Система нагревания включится автоматически. Индикатор красного цвета 4 будет гореть, пока аппарат находится в фазе нагревания. Примерно через 20 минут SteamerX3 достигнет необходимого давления парообразования и будет готов к использованию, о чем просигнализирует индикатор зеленого цвета 3. Индикатор красного цвета 4 погаснет.

ВКЛЮЧЕНИЕ АППАРАТА ИЗ ХОЛОДНОГО СОСТОЯНИЯ

Утром всегда заполняйте бойлер водой перед тем, как включить аппарат.

Внимание:

Если аппарат включен из холодного состояния, бак нужно проветрить, чтобы предотвратить появление шумов при нагревании. Сразу после включения аппарата активизируйте выключатель 8 на наконечнике и удерживайте его нажатым в течение 5 секунд, чтобы проветрить бак.

ИСПОЛЬЗОВАНИЕ АППАРАТА

Когда зеленая лампочка индикатора 3 загорается, аппарат готов к использованию. Чтобы начать операции по очистке, снимите паровую головку 8 с держателя 7 – будьте осторожны, не дотрагивайтесь до заливной горловины (это может привести к ожогу). Когда паровая головка находится в раковине, нажмите на выключатель, который находится на паровой головке 8 и направьте струю пара на очищаемый объект. По окончании операции очистки поставьте паровую головку обратно на держатель 7. После процедуры очистки цвет индикатора ненадолго сменится с зеленого (готовность к использованию) на красный (процесс нагревания).

МИНИМАЛЬНЫЙ УРОВЕНЬ ВОДЫ

Когда вода в бойлере достигает минимального уровня, загорается нижний индикатор оранжевого цвета 5. Система нагрева автоматически выключается. Т.к. бойлер очень хорошо изолирован, поток пара можно некоторое время использовать даже после выключения процесса нагревания.

Этот остаточный пар можно использовать для очистки. Когда закончите, отключите аппарат, нажав на выключатель источника питания, и позвольте бойлеру остыть.

https://stomdevice.ru - стоматологическое и зуботехническое оборудование с доставкой по России и СНГ

stomdevice

НАПОЛНЕНИЕ АППАРАТА

Не наполняйте аппарат, когда он все еще находится в горячем состоянии (можете обжечься). См. п. «Вопросы обеспечения безопасности».Всегда заполняйте Steamer X3 холодной водой. После того, как аппарат окончательно остынет, можно осторожно открыть закрывающую крышку 6.

_Наполните Steamer X3 холодной водой через заливную горловину. Лейте воду небольшими порциями в бойлер, пока полностью его не заполните.
_Закройте заливную горловину, затянув винтовое соединение на закрывающей крышке 6.
_Включите аппарат, нажав на выключатель 1.

ВОПРОСЫ ОБЕСПЕЧЕНИЯ БЕЗОПАСНОСТИ:

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ! ВОЗМОЖНО ТЕЛЕСНОЕ ПОВРЕЖДЕНИЕ!

Когда аппарат включен, он находится под большим давлением. Ни в коем случае нельзя открывать закрывающую крышку 6 и сливной винт 9, когда аппарат включен и/или нагрет. Никогда не направляйте струю пара на людей или животных – это может привести к ожогам. Убедитесь, что выключатель источника питания 1 находится в положении «Выкл.» («OFF») и что аппарат полностью остыл, перед тем, как открыть крышку 6.
При открывании крышки аппарат больше не должен находиться под давлением. Если аппарат все еще под давлением и крышка снята, выходящий пар может вызвать ожог.
Если аппарат полон воды и все еще находится в горячем состоянии, существует риск, что вода мгновенно превратится в пар и последний может выйти из заливной горловины. Никогда не наполняйте парообразователи, когда они находятся в горячем состоянии.

ЗАЩИТНЫЙ КЛАПАН

SteamerX3 имеет встроенный защитный клапан, который автоматически открывается, если давление превышает 6 бар. При нормальных условиях нагреватель отключится до того, как давление достигнет критической величины. Если активизируется защитный клапан, выключите аппарат и выньте вилку из розетки. Если такое случится, обратитесь к производителю для проверки аппарата в мерах предосторожности.

УДАЛЕНИЕ НАКИПИ

Steamer X3 должен регулярно подвергаться процедуре удаления накипи. Частота этой процедуры зависит от жесткости используемой воды (содержания кальция). Используйте индикаторные полоски (поставляемые в комплекте с аппаратом), чтобы определить жесткость воды.

Внимание:
Бак необходимо регулярно промывать раз в неделю, даже когда вы пользуетесь водой, прошедшей через систему очистки/декальцинации (основанные на соли и/или фосфатах).

ИЗМЕРЕНИЕ ЖЕСТКОСТИ ВОДЫ И ОПРЕДЕЛЕНИЕ ЧАСТОТЫ УДАЛЕНИЯ НАКИПИ

_Наполните контейнер водой. Окуните индикаторную полоску в воду на одну секунду.
_Слегка потрясите полоску, чтобы избавиться от излишков воды, и через одну минуту сравните ее с хроматической гаммой.
_4 зеленые зоны:
Удаление накипи, по крайней мере, каждые 12 недель
_1 красная зона:
Удаление накипи, по крайней мере, каждые 10 недель
_2 красные зоны:
Удаление накипи, по крайней мере, каждые 8 недель
_3 красные зоны:
Удаление накипи, по крайней мере, каждые 6 недель
_4 красные зоны:
Удаление накипи, по крайней мере, каждые 4 недели

https://stomdevice.ru - стоматологическое и зуботехническое оборудование с доставкой по России и СНГ

stomdevice

ПРОЦЕДУРА УДАЛЕНИЯ НАКИПИ

Процедуру удаления накипи следует производить, когда аппарат остыл и не находится под давлением. Не включайте аппарат во время процедуры удаления накипи! Для этой процедуры должна использоваться только декальцинирующая жидкость Kalk-X (артикул 116811).

_Держите аппарат Steamer X3 над раковиной и открутите сливной винт на дне аппарата.
Примечание: Всегда опорожняйте аппарат с помощью сливного винта 9, а не через заливную горловину.
Предупреждение! Никогда не откручивайте сливной винт, когда SteamerX3 находится под давлением!
_После того, как бак станет абсолютно пустым, закрутите сливной винт 9.
_Вылейте содержимое двух контейнеров декальцинирующей жидкости Kalk-X (2x250мл) в бойлер и затем заполните бак водой.
_Пусть смесь против накипи постоит в баке, по крайней мере, один час.
_По истечении этого времени снова открутите сливной винт и опорожните аппарат.
_Дважды аккуратно промойте бак чистой водой, чтобы удалить остатки кальция.
_В это время также следует проверить прокладку на закрывающей крышке 6. Замените ее, если это необходимо.
_После процедуры удаления накипи проверьте, чтобы сливной винт был надежно прикручен.
_Аппарат Steamer X3 сейчас можно вновь заполнить водой и закрыть крышкой. Включите аппарат.
_После прогрева аппарат будет готов к использованию.

Вопросы обеспечения безопасности
Храните средство для удаления накипи в недоступном для детей месте! Избегайте его попадания в глаза и на кожу! В случае попадания в глаза промойте их большим количеством воды и проконсультируйтесь с врачом! При проглатывании немедленно обратитесь к врачу!

Не используйте средство от накипи для очистки внешних поверхностей. Для очистки корпуса пользуйтесь только моющим средством, предназначенным для изделий из алюминия/легких металлов.

ЗАМЕНА ПРОКЛАДОК ЗАКРЫВАЮЩЕЙ КРЫШКИ

Если закрывающая крышка 6 не обеспечивает надежную изоляцию и/или прокладка повреждена, то в таком случае необходимо произвести замену прокладок.

ПРОЦЕДУРА ЗАМЕНЫ ПРОКЛАДОК ЗАКРЫВАЮЩЕЙ КРЫШКИ

_Поместите плоский инструмент под прокладку 10 и приподнимите его.
_Снимите прокладку.
_Поместите прокладку 10 над резьбой.
_Прокладка должна надежно сидеть и не должна закрывать резьбу.

Технические характеристики:

Г/Д/В:	275x265 x455 мм
Вес:	12,5кг
Питание сети:	230В/50Гц
Мощность:	1700Вт
Предохранитель:	T10A
Объем бойлера:	3,7литра
Давление пара:	4,0 бар
Время нагревания:	приблиз. 20минут

https://stomdevice.ru - стоматологическое и зуботехническое оборудование с доставкой по России и СНГ

stomdevice

Принадлежности / Компоненты:

№ заказа:	
116811	Жидкость Kalk-X (4x250мл)
116814	Малый фильтр Ø 50мм
116815	Большой фильтр Ø 75мм
116813	Воронка
516330	Пароочиститель
516340	StymoNet
116911	Закрывающая крышка в комплекте
116912	Прокладка закрывающей крышки
1168391	Набор прокладок для паровой головки

Упаковочный лист:

№ заказа:	
116910	Steamer X3, включая:

Монтажный шаблон, инструкция по эксплуатации, индикаторные полоски для измерения жесткости воды, бутылка с жидкостью Kalk-X (1x250мл), кабель питания, прокладка для закрывающей крышки.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЯ И ВОПРОСЫ ОБЕСПЕЧЕНИЯ БЕЗОПАСНОСТИ:

Пароочиститель Steamer X3 был разработан для применения в сфере стоматологии. Аппаратом следует пользоваться в соответствии с инструкциями по применению. Производитель не будет нести ответственности за повреждение аппарата, вызванное неадекватным его использованием. Если предполагаемые виды использования аппарата не упомянуты в инструкциях, то пользователь несет ответственность за определение пригодности аппарата перед его использованием.

_не чистите паром объекты, которые проводят электричество или находятся под напряжением.
_никогда не направляйте струю пара на людей или животных.
_используйте только дистиллированную или очищенную воду.
_не наливайте в бойлер химические вещества или другие аддитивы.
_для декальцинации используйте только жидкость kalk-x (арт.116811).
_бак следует регулярно промывать раз в неделю, даже если вы используете очищенную/декальцинированную воду.
_во включенном состоянии аппарат находится под давлением. Никогда неоткрывайте крышку и/или сливной винт в этом случае.
_перед тем как открыть крышку, всегда проверяйте, чтобы выключатель 1 находился в положении «Выкл.»(«OFF»).
_наполняйте аппарат водой, только когда он находится в холодном состоянии.
_никогда не прикасайтесь к головке сопла, когда аппарат готов к использованию (это может вызвать ожог).
_Предупреждение: никогда не открывайте сливной винт, когда Steamer x3находится под давлением!

Все ремонтные работы и вмешательства в процесс эксплуатации, исключая процедуры, описанные в пункте «Установка», должны выполняться производителем или уполномоченными специалистами.

https://stomdevice.ru - стоматологическое и зуботехническое оборудование с доставкой по России и СНГ

stomdevice

AMANNGIRRBACH

Декларация о соответствии нормам ЕС

Amann Girrbach AG
Герршафтсвизен 1
A-6842 Коблах

являясь производителем, заявляет, что

изделие — **Steamer X2**
Пароочиститель
Артикул № 116910

соответствует основным требованиям по безопасности и охране здоровья, принятым в директивах ЕС в том, что касается его конструктивного решения, конструкции и исполнения, реализуемого нами на рынке.

Директивы ЕС:	**Согласованные стандарты:**
2006/95/EC «Низковольтное оборудование»	EN 55014-1/2
2004/108/EC «Электромагнитная совместимость»	EN 61010-1
97/23/EC «Машины и механизмы»	TRD 801

Принятые внутренние меры гарантируют постоянное соответствие продукции требованиям действующих директив ЕС и применимых стандартов.

Любые изменения, внесенные в данное оборудование без согласования с нами, аннулируют законную силу настоящей декларации.

Дата, место: г. Коблах, 12.01.2010 г.

(*Подпись*)

ФИО, должность
Юрген Аманн
Директор по НИР

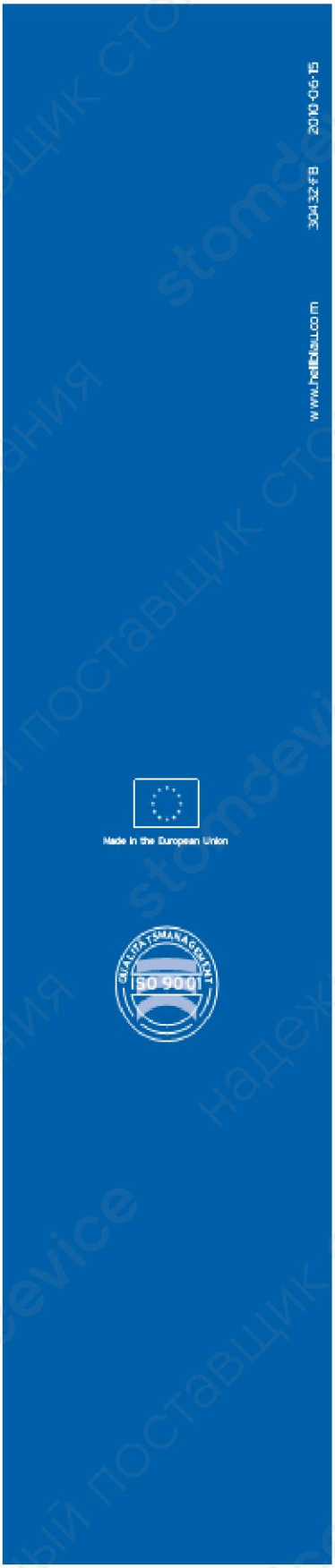
(*Подпись*)

Ответственный за документацию
Дебора Энгель
Руководитель отдел регистрации

Amann Girrbach AG | Герршафтсвизен 1, 6842 Коблах | тел:+43 5523 62333-0, факс: +43 5523 55990 | austria@amanngirrbach.com, www.amanngirrbach.com

https://stomdevice.ru - стоматологическое и зуботехническое оборудование с доставкой по России и СНГ

stomdevice



Производитель
Дистрибьютор

Amann Girrbach AG
Герршафтсвизен 1
6842 Коблах, Австрия
Тел. +43 5523 62333-0
Факс +43 5523 55990

Дистрибьютор

Amann Girrbach GmbH
Дюрренвег 40
75177 Пфорцхайм, Германия
Тел. +49 7231 957-100
Факс +49 7231 957-159

austria@amanngirrbach.com
germany@amanngirrbach.com

www.amanngirrbach.com

https://stomdevice.ru - стоматологическое и зуботехническое оборудование с доставкой по России и СНГ